

## I

(Lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttävät säädökset)

## DIREKTIIVIT

## EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI 2012/12/EU,

annettu 19 päivänä huhtikuuta 2012,

## elintarvikkeena käytettävistä hedelmätäysmehuista ja tietyistä vastaavista valmisteista annetun neuvoston direktiivin 2001/112/EY muuttamisesta

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 43 artiklan 2 kohdan,

ottavat huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sen jälkeen kun esitys lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttäväksi säädökseksi on toimitettu kansallisille parlamenteille,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon <sup>(1)</sup>,

noudattavat tavallista lainsäätämisyjärjestystä <sup>(2)</sup>,

sekä katsovat seuraavaa:

(1) Neuvoston direktiivissä 2001/112/EY <sup>(3)</sup> on annettu hedelmätäysmehujen ja tiettyjen vastaavien tuotteiden tuotantoa, koostumusta ja merkintöjä koskevia erityissääntöjä kuluttajien etujen suojelemiseksi ja kyseisten tuotteiden vapaan liikkuvuuden edistämiseksi unionissa. Näitä sääntöjä olisi mukautettava tekniseen kehitykseen, ja niissä olisi mahdollisuuksien mukaan otettava huomioon asiaa koskevissa kansainvälisissä standardeissa – erityisesti hedelmätäysmehuja ja hedelmänektareita koskevassa yleisessä Codex-standardissa (Codex Stan 247–2005), jonka Codex Alimentarius -komissio hyväksyi 4–9 päivänä heinäkuuta 2005 pidetyssä 28. istunnossaan, jäljempänä 'Codex-standardi' – tapahtunut kehitys. Codex-standardissa vahvistetaan erityisesti hedelmätäysmehujen ja vastaavien tuotteiden laatutekijät ja merkintävaatimukset.

(2) On välttämätöntä muuttaa hedelmätäysmehujen ja vastaavien tuotteiden merkintöjä koskevia direktiivin 2001/112/EY erityissääntöksiä, jotta ne vastaavat sallittuja ainesosia koskevia uusia, esimerkiksi sokereiden lisäämistä koskevia sääntöjä, koska sokereiden lisääminen hedelmätäysmehuihin ei enää ole sallittua, sanotun kuitenkaan rajoittamatta myytäväksi tarkoitettujen elintarvikkeiden merkintöjä, esillepanoa ja mainontaa koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 20 päivänä maaliskuuta 2000 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/13/EY <sup>(4)</sup> soveltamista. Muissa tuotteissa lisätyt sokerit olisi edelleen merkittävä direktiivin 2000/13/EY mukaisesti.

(3) Hedelmätäysmehuissa on jo hyvin pitkään käytetty ravitsemusväitettä "ei lisättyjä sokereita", joka on mainittu elintarvikkeita koskevista ravitsemus- ja terveysväitteistä 20 päivänä joulukuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1924/2006 <sup>(5)</sup> liitteessä. Kun otetaan huomioon tässä direktiivissä hedelmätäysmehuille säädetyt uudet koostumusvaatimukset, tämän merkinnän yhtäkkinen häviäminen siirtymäkauden päätyttyä ei välttämättä mahdollista välittömän ja selvän eron tekemistä hedelmätäysmehujen ja muiden juomien välillä valmisteisiin lisättyjen sokereiden osalta, mikä olisi vahingollista hedelmätäysmehualalle. Jotta alalle annetaan mahdollisuus tiedottaa asiasta kuluttajille riittävästi, olisi rajoitetun ajan oltava mahdollista käyttää mainintaa, jossa todetaan, että hedelmätäysmehut eivät sisällä lisättyjä sokereita.

(4) Komissiolle olisi siirrettävä valta hyväksyä säädöksiä Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 290 artiklan mukaisesti, jotta direktiivin 2001/112/EY liitteet, lukuun ottamatta liitteessä I olevaa I osaa ja liitettä II, voidaan saattaa asianomaisten kansainvälisten standardien kehityksen mukaisiksi ja jotta voidaan ottaa huomioon tekninen kehitys. On erityisen tärkeää, että komissio asiaa valmistellessaan toteuttaa asianmukaiset kuulemiset, myös asiantuntijatasolla. Komission olisi delegoituja

<sup>(1)</sup> EUVL C 84, 17.3.2011, s. 45.

<sup>(2)</sup> Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 14. joulukuuta 2011 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä), ja neuvoston päätös, tehty 8. maaliskuuta 2012 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

<sup>(3)</sup> EYVL L 10, 12.1.2002, s. 58.

<sup>(4)</sup> EYVL L 109, 6.5.2000, s. 29.

<sup>(5)</sup> EUVL L 404, 30.12.2006, s. 9.

säädöksiä valmistellessaan ja laatiessaan varmistettava, että asianomaiset asiakirjat toimitetaan Euroopan parlamentille ja neuvostolle yhtäaikaaisesti, hyvissä ajoin ja asianmukaisesti.

- (5) Jotta jäsenvaltiot voivat hyväksyä tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät kansalliset lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset, olisi sen osaksi kansallista lainsäädäntöä saattamisen määräajaksi säädettävä 18 kuukautta. Tänä aikana olisi sovellettava edelleen direktiivin 2001/112/EY vaatimuksia ilman siihen tällä direktiivillä tehtyjä muutoksia.
- (6) On tarpeen säätää asianmukaisista siirtymätoimenpiteistä, jotta voidaan ottaa huomioon niiden talouden toimijoiden edut, jotka saattavat tuotteitaan markkinoille tai merkitsevät ne noudattaen vaatimuksia, jotka ovat voimassa ennen niiden kansallisten säännösten soveltamista, joilla tämä direktiivi saatetaan osaksi kansallista lainsäädäntöä. Näin ollen tässä direktiivissä olisi säädettävä, että kyseisiä tuotteita voidaan edelleen pitää kaupan rajoitetun ajan sen jälkeen, kun määräaika tämän direktiivin saattamiselle osaksi kansallista lainsäädäntöä on päättynyt.
- (7) Jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla saavuttaa tämän direktiivin tavoitetta, joka on direktiivin 2001/112/EY mukauttaminen tekniseen kehitykseen, samalla kun otetaan huomioon Codex-standardi, vaan se voidaan saavuttaa paremmin unionin tasolla, joten unioni voi toteuttaa toimenpiteitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä direktiivissä ei ylitetä sitä, mikä on tämän tavoitteen saavuttamiseksi tarpeen.
- (8) Direktiivi 2001/112/EY olisi muutettava tämän mukaisesti,

OVAT HYVÄKSYNEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

#### 1 artikla

#### Direktiivin 2001/112/EY muutokset

Muutetaan direktiivi 2001/112/EY seuraavasti:

- 1) Lisätään 1 artiklaan kohta seuraavasti:

”Liitteessä I määriteltyihin tuotteisiin sovelletaan elintarvikkeita koskevia unionin oikeuden säännöksiä, kuten elintarvikkelainsäädäntöä koskevista yleisistä periaatteista ja vaatimuksista, Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen perustamisesta sekä elintarvikkeiden turvallisuuteen liittyvistä menettelyistä 28 päivänä tammikuuta 2002 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EY) N:o 178/2002 (\*), jollei tässä direktiivissä toisin säädetä.

(\*) EYVL L 31, 1.2.2002, s. 1.”

- 2) Kumotaan 2 artikla.

- 3) Muutetaan 3 artikla seuraavasti:

- a) Korvataan 3 kohta seuraavasti:

”3. Kahdesta tai useammasta hedelmälajista valmistetun tuotteen nimitys muodostuu alenevassa järjestyksessä esitetyistä käytettyjen hedelmien luettelosta, joka laaditaan sen mukaan, mitkä ovat tuotteisiin sisällytettyjen hedelmätäysmehujen tai hedelmäsoseiden ainesosaluettelon mukaiset tilavuudet, lukuun ottamatta sitruuna- ja/tai limettitäysmehua, jos sitä käytetään liitteessä I olevan II osan 2 kohdassa säädettyin edellytyksin. Tuotteissa, jotka on valmistettu kolmesta tai useammasta hedelmälajista, voidaan merkintä valmistuksessa käytetyistä hedelmistä kuitenkin korvata maininnalla ’useita hedelmälajeja’ tai vastaavalla maininnalla taikka ilmoittamalla valmistuksessa käytettyjen hedelmälajien lukumäärä.”

- b) Kumotaan 4 kohta.

- 4) Korvataan 4 artikla seuraavasti:

#### ”4 artikla

Liitteessä I olevan I osan 2 kohdassa tarkoitetun hedelmätäysmehutiivisteiden, jota ei ole tarkoitus toimittaa lopulliselle kuluttajalle, merkinnöissä on oltava maininta sitruuna- tai limettitäysmehun tai happamuuden säätöaineiden lisäämisestä sekä maininta lisätyistä määristä, siten kuin elintarvikkeiden lisäaineista 16 päivänä joulukuuta 2008 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1333/2008 (\*) on sallittu. Tämä maininta on merkittävä johonkin seuraavista:

— pakkaukseen,

— pakkaukseen kiinnitettyyn etikettiin, tai

— mukana seuraavaan asiakirjaan.

(\*) EUVL L 354, 31.12.2008, s. 16.”

- 5) Lisätään 5 artiklaan kohta seuraavasti:

”Tätä direktiiviä sovelletaan liitteessä I määriteltyihin tuotteisiin, jotka on saatettu markkinoille unionissa asetuksen (EY) N:o 178/2002 mukaisesti.”

- 6) Korvataan 7 artikla seuraavasti:

#### ”7 artikla

Tämän direktiivin liitteiden saattamiseksi asianomaisten kansainvälisten standardien kehityksen mukaisiksi ja teknisen kehityksen huomioon ottamiseksi komissiolle siirretään valta

hyväksyä delegoituja säädöksiä 7 a artiklan mukaisesti tämän direktiivin liitteiden muuttamiseksi, lukuun ottamatta liitteessä I olevaa I osaa ja liitettä II.”

7) Lisätään artikla seuraavasti:

*”7 a artikla*

1. Siirretään komissiolle valta antaa tässä direktiivissä tarkoitettuja delegoituja säädöksiä tässä artiklassa säädettyin edellytyksin.

2. Siirretään 7 artiklassa tarkoitettu valta antaa delegoituja säädöksiä komissiolle viideksi vuodeksi 28 päivästä lokakuuta 2013 alkaen. Komissio laatii siirrettyä säädösvaltaa koskevan kertomuksen viimeistään yhdeksän kuukautta ennen viiden vuoden kauden päättymistä. Säädösvallan siirtoa jatketaan ilman eri toimenpiteitä samanpituisiksi kausiksi, jollei Euroopan parlamentti tai neuvosto vastusta tällaista jatkamista viimeistään kolme kuukautta ennen kunkin kauden päättymistä.

3. Euroopan parlamentti tai neuvosto voi milloin tahansa peruuttaa 7 artiklassa tarkoitetun säädösvallan siirron.

Peruuttamis päätöksellä lopetetaan tuossa päätöksessä mainittu säädösvallan siirto. Päätös tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, tai jonakin myöhempanä, päätöksessä mainittuna päivänä. Päätös ei vaikuta aiemmin annettujen delegoitujen säädösten pätevytyteen.

4. Heti kun komissio on antanut delegoidun säädöksen, komissio antaa sen tiedoksi yhtäaikaaisesti Euroopan parlamentille ja neuvostolle.

5. Edellä olevan 7 artiklan nojalla annettu delegoitu säädös tulee voimaan ainoastaan, jos Euroopan parlamentti tai neuvosto ei ole kahden kuukauden kuluessa siitä, kun asianomainen säädös on annettu tiedoksi Euroopan parlamentille ja neuvostolle, ilmaissut vastustavansa sitä tai jos sekä Euroopan parlamentti että neuvosto ovat ennen mainitun määräajan päättymistä ilmoittaneet komissiolle, että ne eivät vastusta säädöstä. Euroopan parlamentin tai neuvoston aloitteesta tätä määräaika jatketaan kahdella kuukaudella.”

8) Kumotaan 8 artikla.

9) Korvataan liitteet tämän direktiivin liitteessä olevalla tekstillä.

*2 artikla*

**Saattaminen osaksi kansallista lainsäädäntöä**

1. Jäsenvaltioiden on annettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset ennen 28 päivää lokakuuta 2013. Niiden on toimitettava viipymättä nämä säännökset kirjallisina komissiolle.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niitä virallisesti julkaistaessa niihin on liitettävä tällainen viittaus. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

Jäsenvaltioiden on sovellettava näitä säännöksiä 28 päivästä lokakuuta 2013 alkaen.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä säänneltyistä kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

*3 artikla*

**Siirtymätoimenpiteet**

1. Tuotteita, jotka on saatettu markkinoille tai merkitty ennen 28 päivää lokakuuta 2013 direktiivin 2001/112/EY mukaisesti, voidaan edelleen pitää kaupan 28 päivään huhtikuuta 2015 saakka.

2. Maininta: ”hedelmätäysmehut eivät sisällä lisättyä sokeireita 28 päivästä lokakuuta 2015 alkaen” voi 28 päivään lokakuuta 2016 saakka esiintyä etiketissä samassa näkökentässä kuin liitteessä I olevan I osan 1–4 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden nimitys.

*4 artikla*

**Voimaantulo**

Tämä direktiivi tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

*5 artikla*

**Osoitus**

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Strasbourgissa 19 päivänä huhtikuuta 2012.

*Euroopan parlamentin puolesta*

*Puhemies*

M. SCHULZ

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

M. BØDSKOV

## LIITE

## "LIITE I

## TUOTENIMITYKSET, TUOTTEIDEN MÄÄRITELMÄT JA OMINAISPIIRTEET

## I MÄÄRITELMÄT

1. a) **Hedelmätäysmehu**

Käymiskykyinen mutta ei käynyt tuote, joka on saatu sekoittamalla terveiden ja kypsien, tuoreiden tai kylmä- tai pakastesäilytettyjen yhden tai useamman lajin hedelmien syötäviä osia ja jonka väri, aromi ja maku ovat tunnusomaisia kyseisen yhden tai useamman hedelmän täysmehulle.

Soveltuvin fysikaalisin keinoin saman lajin hedelmistä eristetty aromi sekä hedelmäliha ja -solut voidaan palauttaa mehuun.

Sitrushedelmien täysmehun on oltava hedelmän sisäosista peräisin. Limetitäysmehu voidaan kuitenkin valmistaa koko hedelmästä.

Jos mehuja valmistetaan hedelmistä, joissa on siemeniä ja kuoret, ei siementen ja kuorten osia saa sisällyttää mehuun. Tämä säännös ei koske tapauksia, joissa siementen ja kuorten osia ei hyvää tuotantotapaa noudattaen pystytä poistamaan.

Hedelmätäysmehujen valmistuksessa saa hedelmätäysmehua sekoittaa hedelmäsoseeseen.

b) **Tiivisteestä valmistettu hedelmätäysmehu**

Tuote saadaan ennastamalla 2 kohdassa määriteltyä hedelmätäysmehutiivistettä sekoittamalla siihen juomavettä, joka täyttää ihmisten käyttöön tarkoitetun veden laadusta 3 päivänä marraskuuta 1998 annetussa neuvoston direktiivissä 98/83/EY<sup>(1)</sup> säädetyt vaatimukset.

Lopullisen tuotteen liukenevan kuiva-ainepitoisuuden on täytettävä liitteessä V tarkemmin määrätty ennastettujen hedelmätäysmehujen Brix-luvun vähimmäisarvo.

Jos tiivisteestä valmistettu täysmehu valmistetaan muusta kuin liitteessä V mainitusta hedelmästä, ennastetun mehun Brix-luvun vähimmäisarvo on tiivisteestä valmistukseen käytetystä hedelmästä uutetun täysmehun Brix-luvun arvo.

Soveltuvin fysikaalisin keinoin saman lajin hedelmistä eristetty aromi sekä hedelmäliha ja -solut voidaan palauttaa tiivisteestä valmistettuun hedelmätäysmehuun.

Tiivisteestä valmistettu täysmehu valmistetaan sopivalla menetelmällä, jolla säilytetään vastaavat keskeiset fysikaaliset, kemialliset, organoleptiset ja ravitsemukselliset ominaisuudet kuin keskivertotäysmehulla, joka on saatu kyseisistä hedelmistä.

Tiivisteestä valmistetun hedelmätäysmehun valmistuksessa saa hedelmätäysmehua ja/tai hedelmätäysmehutiivistettä sekoittaa hedelmäsoseeseen ja/tai hedelmäsosetiivisteeseen.

2. **Hedelmätäysmehutiiviste**

Tuote, joka on saatu yhden tai useamman hedelmälajin täysmehusta poistamalla fysikaalisin keinoin tietty osa vedestä. Jos tuote on tarkoitettu suoraan kulutukseen, vettä on poistettava vähintään 50 prosenttia.

Soveltuvin fysikaalisin keinoin saman lajin hedelmistä eristetty aromi sekä hedelmäliha ja -solut voidaan palauttaa hedelmätäysmehutiivisteeseen.

3. **Vedellä uutettu hedelmätäysmehu**

Tuote, joka on saatu diffusoimalla veden kanssa

— maltoisia kokonaisia hedelmiä, joiden mehua ei voida uutata fysikaalisin keinoin, tai

— dehydratoituja kokonaisia hedelmiä.

(1) EYVL L 330, 5.12.1998, s. 32.

#### 4. Dehydratoitu hedelmätäysmehu, jauheena

Tuote, joka on saatu yhden tai useamman hedelmälajin täysmehusta poistamalla fysikaalisin keinoin vesi lähes kokonaan.

#### 5. Hedelmänektari

Käymiskykyinen mutta ei käynyt tuote, joka

— on saatu lisäämällä vettä ja lisäämällä tai lisäämättä sokereita ja/tai hunajaa 1–4 kohdassa määritelyihin tuotteisiin, hedelmäsoseeseen ja/tai hedelmäsosetiivisteeseen ja/tai näiden tuotteiden seokseen ja joka

— on liitteen IV vaatimusten mukainen.

Jos hedelmänektareita valmistetaan sokereita lisäämättä tai energiapitoisuutta vähentämällä, sokerit voidaan korvata kokonaan tai osittain makeutusaineilla asetuksen (EY) N:o 1333/2008 mukaisesti, sanotun kuitenkaan rajoittamatta elintarvikkeita koskevista ravitsemus- ja terveystuotteista 20 päivänä joulukuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1924/2006 (1) soveltamista.

Soveltuvien fysikaalisin keinoin saman lajin hedelmistä eristetty aromi sekä hedelmäliha ja -solut voidaan palauttaa hedelmänektariin.

## II SALLITUT AINESOSAT, KÄSITTELYT JA AINEET

### 1. Koostumus

Liitteessä V lueteltuja kasvitieteellisiä nimiä vastaavia lajeja on käytettävä silloin, kun valmistetaan hedelmätäysmehuja, hedelmäsoseita ja hedelmänektareita, joilla on kulloisenkin hedelmän tuotenimitys taikka tuotteen yleisnimi. Jos hedelmälajia ei ole liitteessä V, on käytettävä oikeaa kasvitieteellistä nimeä tai yleisnimeä.

Hedelmätäysmehun Brix-luvun arvon on oltava hedelmästä uutetun mehun Brix-luvun arvo, eikä sitä saa muuttaa, lukuun ottamatta tapauksia, joissa täysmehu sekoitetaan saman hedelmälajin täysmehun kanssa.

Ennastetulle hedelmätäysmehulle ja hedelmäsoseelle liitteessä V vahvistettu Brix-luvun vähimmäisarvo ei sisällä mahdollisten lisätyjen valinnaisten ainesosien ja lisäaineiden liukenevaa kuiva-ainepitoisuutta.

### 2. Sallitut ainesosat

Edellä I osassa tarkoitettuihin tuotteisiin voidaan lisätä ainoastaan seuraavia ainesosia:

— vitamiinien, kivennäisaineiden ja eräiden muiden aineiden lisäämisestä elintarvikkeisiin 20 päivänä joulukuuta 2006 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1925/2006 (2) sallitut vitamiinit ja kivennäisaineet;

— asetuksessa (EY) N:o 1333/2008 sallitut elintarvikkeiden lisäaineet;

sekä tämän lisäksi:

— hedelmätäysmehuihin, tiivisteistä valmistettuihin hedelmätäysmehuihin ja hedelmätäysmehutiivisteisiin: palautettavat aromit, hedelmäliha ja -solut;

— rypäletäysmehuihin: viinihapon suolojen palautettavat kivennäisaineet;

— hedelmänektareihin: palautettavat aromit, hedelmäliha ja -solut; sokereita ja/tai hunajaa enintään 20 prosenttia lopullisen tuotteen kokonaispainosta; ja/tai makeutusaineita.

Väite, jonka mukaan hedelmänektariin ei ole lisätty sokereita, ja mikä tahansa muu väite, jolla on kuluttajalle oletettavasti sama merkitys, saadaan esittää vain, mikäli tuotteeseen ei ole lisätty mono- tai disakkarideja tai muita elintarvikkeita, mukaan lukien asetuksessa (EY) N:o 1333/2008 määritellyt makeutusaineet, joita käytetään niiden makeuttavan vaikutuksen vuoksi. Jos sokereita on hedelmänektarissa luontaisesti, merkinnöissä olisi oltava myös maininta 'sisältää luontaisesti sokereita';

(1) EUVL L 404, 30.12.2006, s. 9.

(2) EUVL L 404, 30.12.2006, s. 26.

- liitteessä III olevassa a kohdassa, b kohdan ensimmäisessä luettelamakohdassa, c kohdassa, e kohdan toisessa luettelamakohdassa ja h kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin: sokereita ja/tai hunajaa;
- edellä I osan 1–5 kohdassa määriteltyihin tuotteisiin: happoisuuden korjaamiseksi sitruuna- ja/tai limetitäysmehua ja/tai sitruuna- ja/tai limetitäysmehutiivistettä enintään 3 grammaa mehulitraa kohden vedettömänä sitruunahappona ilmaistuna;
- tomaattitäysmehuun ja tiivisteestä valmistettuun tomaattitäysmehuun: suolaa, mausteita ja yrttejä.

### 3. Sallitut käsittelyt ja aineet

Edellä I osassa tarkoitettuihin tuotteisiin voidaan soveltaa ainoastaan seuraavia käsittelyjä ja niihin voidaan lisätä ainoastaan seuraavia aineita:

- mekaaniset uuttamismenetelmät;
- tavalliset fysikaaliset menetelmät, mukaan lukien muiden hedelmien kuin viinirypäleiden syötävien osien in-line-utto vedellä (diffuusio) hedelmätäysmehutiivisteiden valmistamiseksi edellyttäen, että näin saadut hedelmätäysmehut ovat I osan 1 kohdan mukaisia;
- rypäletäysmehujen osalta, jos rypäleet on käsitelty rikkidioksidilla, on sallittua poistaa rikkidioksidi fysikaalisilla menetelmillä edellyttäen, että lopputuotteen SO<sub>2</sub>:n kokonaispitoisuus on enintään 10 mg/l;
- entsyymivalmisteiden osalta: pektinaasit (pektiinin hajottamiseksi), proteinaasit (proteiinien hajottamiseksi) ja amylaasit (tärkkelyksen hajottamiseksi), jotka täyttävät elintarvike-entsyymeistä 16 päivänä joulukuuta 2008 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1332/2008 <sup>(1)</sup> vaatimukset;
- syötävä gelatiini;
- tanniinit;
- silikasooli;
- puuhiili;
- typpi;
- bentoniitti adsorbenttina savena;
- kemiallisesti inertit suodatuksen apuaineet ja saostusaineet (mukaan lukien perliitti, pesty diatomiitti, selluloosa, liukenematon polyamidi, polyvinyylipolypyrrolidoni, polystyreeni), jotka ovat elintarvikkeen kanssa kosketukseen joutuvista materiaaleista ja tarvikkeista 27 päivänä lokakuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1935/2004 <sup>(2)</sup> mukaisia;
- kemiallisesti inertit adsorption apuaineet, jotka ovat asetuksen (EY) N:o 1935/2004 mukaisia ja joita käytetään sitrusmehun limonoidi- ja naringiinipitoisuuden vähentämiseksi limonoidiglukosiideja, happoja, sokereita (mukaan lukien oligosakkaridit) tai mineraalisältöä merkittävästi muuttamatta.

<sup>(1)</sup> EUVL L 354, 31.12.2008, s. 7.

<sup>(2)</sup> EUVL L 338, 13.11.2004, s. 4.

## LIITE II

## RAAKA-AINEIDEN MÄÄRITELMÄT

Tässä direktiivissä sovelletaan seuraavia määritelmiä:

## 1) Hedelmät

Kaikki hedelmät. Tässä direktiivissä myös tomaattia pidetään hedelmänä.

Hedelmien on oltava terveitä, sopivan kypsiä ja tuoreita tai säilöttyjä unionin lainsäädännön mukaisesti fysikaalisin keinoin tai käsittelyin, sadonkorjuun jälkeen tapahtuva käsittely mukaan luettuna.

## 2) Hedelmäsose

Käymiskykyinen mutta ei käynyt tuote, joka on saatu soveltuvilla fysikaalisilla menetelmillä, esimerkiksi siivilöimällä, jauhamalla tai pusertamalla syötävät osat kokonaisuudesta tai kuoritusta hedelmästä poistamatta siitä mehua.

## 3) Hedelmäsosetiiviste

Tuote, joka on saatu hedelmäsöseestä poistamalla fysikaalisin keinoin tietty osa sen sisältämästä vedestä.

Hedelmäsosetiivisteeseen voidaan palauttaa aromeja, jotka on saatava liitteessä I olevan II osan 3 kohdassa määriteltyin soveltuvin fysikaalisin keinoin ja jotka kaikki on otettava talteen saman lajin hedelmistä.

## 4) Aromi

Palautettavat aromit saadaan prosessoimalla hedelmiä soveltuvilla fysikaalisilla menetelmillä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta elintarvikkeissa käytettävistä aromeista ja tietyistä ainesosista, joilla on aromaattisia ominaisuuksia, 16 päivänä joulukuuta 2008 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1334/2008 <sup>(1)</sup> soveltamista. Näitä fysikaalisia menetelmiä voidaan käyttää pysyttämään, säilyttämään tai stabilisoimaan aromin laatua, ja niihin sisältyvät erityisesti puristaminen, uuttaminen, tislaminen, suodattaminen, adsorboiminen, haihduttaminen, fraktioiminen ja tiivistäminen.

Aromi saadaan hedelmien syötävistä osista. Aromi voi kuitenkin olla myös sitrushedelmien kuoresta kylmäpuristettua öljyä tai hedelmänkivistä saatuja yhdisteitä.

## 5) Sokerit

— tietyistä elintarvikkeina käytettävistä sokereista 20 päivänä joulukuuta 2001 annetussa neuvoston direktiivissä 2001/111/EY <sup>(2)</sup> määritellyt sokerit;

— fruktoosisiirappi;

— hedelmistä saadut sokerit.

## 6) Hunaja

Hunajasta 20 päivänä joulukuuta 2001 annetussa neuvoston direktiivissä 2001/110/EY <sup>(3)</sup> määritelty tuote.

## 7) Hedelmäliha tai -solut

Tuotteet, jotka on saatu saman lajin hedelmien syötävistä osista poistamatta niistä mehua. Sitrushedelmien osalta hedelmäliha ja -solut tarkoittavat lisäksi hedelmän sisäosissa olevia mehua sisältäviä lohkoja.

<sup>(1)</sup> EUVL L 354, 31.12.2008, s. 34.

<sup>(2)</sup> EYVL L 10, 12.1.2002, s. 53.

<sup>(3)</sup> EYVL L 10, 12.1.2002, s. 47.

## LIITE III

## TIETTYJEN LIITTEESSÄ I LUETELTUIJEN TUOTTEIDEN ERITYISNIMITYKSET

a) "vruchtendrank" hedelmäektareille;

b) "Süßmost";

Nimitystä "Süßmost" voidaan käyttää ainoastaan "Fruchtsaft"- ja "Fruchtnektar"-tuotenimitysten yhteydessä,

— hedelmäektareille, jotka on valmistettu yksinomaan sellaisista hedelmätäysmehuista, hedelmätäysmehutiivisteistä tai näiden valmisteiden seoksesta, jotka eivät sovellu sellaisenaan nautittaviksi korkean luontaisen happoisuutensa takia,

— hedelmätäysmehuille, jotka on saatu omenoista tai päärynöistä ja joihin on tarvittaessa lisätty omenaa mutta ei sokeria;

c) "succo e polpa" tai "sumo e polpa" hedelmäektareille, jotka on saatu yksinomaan hedelmäsöseestä ja/tai hedelmäso-setiivisteestä;

d) "æblemest" omenätäysmehulle, jossa ei ole lisättyä sokeria;

e) — "sur ... saft" yhdessä käytetyn hedelmän (tanskankielisen) nimen kanssa täysmehuille, joissa ei ole lisättyä sokereita ja jotka on saatu mustaherukoista, kirsikoista, punaherukoista, valkoherukoista, vadelmista, mansikoista tai seljanmarjoista,

— "sød ... saft" tai "sødet ... saft" yhdessä käytetyn hedelmän (tanskankielisen) nimen kanssa mainitusta hedelmästä saataville täysmehuille, joihin on lisätty sokeria yli 200 grammaa litraa kohden;

f) "äppelmust/äpplemust" omenätäysmehulle, jossa ei ole lisättyä sokeria;

g) "mosto" rypäletäysmehun synonyyminä;

h) "smiltsērķķu sula ar cukuru" tai "astelpaju mahl suhkruga" tai "słodzony sok z rokitnika" tyrnimarjoista saataville täysmehuille, joihin on lisätty sokeria enintään 140 grammaa litraa kohden.

—



## LIITE IV

## HEDELMÄNEKTAREITA KOSKEVAT ERITYISVAATIMUKSET

Hedelmänektarit, jotka on tehty seuraavista hedelmistä	Mehu- ja/tai sosepitoisuus vähintään (prosenttia valmiin tuotteen tilavuudesta)
<b>I Hedelmät, joiden täysmehu on sellaisenaan liian hapanta nautittavaksi</b>	
Passionhedelmät	25
Quito naranjillos	25
Mustaherukat	25
Valkoherukat	25
Punaherukat	25
Karviaiset	30
Tyrnimarjat	25
Oratuomenmarjat/villiluumut	30
Luumut	30
Luumut (Quetsch)	30
Pihlajanmarjat	30
Ruusunmarjat	40
Hapankirsikat	35
Muut kirsikat	40
Mustikat	40
Seljanmarjat	50
Vadelmat	40
Aprikoosit	40
Mansikat	40
Karhunvatukat ja mulperinmarjat	40
Karpalot	30
Kvittenit	50
Sitruunat ja limetit	25
Muut tähän ryhmään kuuluvat hedelmät	25
<b>II Vähähappoiset, mehevät tai voimakasaromiset hedelmät, joiden täysmehu ei sellaisenaan kelpaa nautittavaksi</b>	
Mangot	25
Banaanit	25
Guavat	25
Papaijat	25
Litchipähkinät	25
Acerolat (napolilaiset mispelit)	25
Annoonahedelmät ( <i>Annona muricata</i> )	25
Annoonahedelmät ( <i>Annona reticulata</i> )	25
Kirimoijat, kermaomenat ( <i>Annona squamosa</i> )	25
Granaattiomenat	25
Cashew-omenat	25
Espanjan luumut	25
Umbu	25
Muut tähän ryhmään kuuluvat hedelmät	25

Hedelmänektarit, jotka on tehty seuraavista hedelmistä	Mehu- ja/tai sosepitoisuus vähintään (prosenttia valmiin tuotteen tilavuudesta)
<b>III Hedelmät, joiden täysmehu kelpaa sellaisenaan nautittavaksi</b>	
Omenat	50
Päärynät	50
Persikat	50
Sitruhedelmät, paitsi sitruunat ja limetit	50
Ananakset	50
Tomaatit	50
Muut tähän ryhmään kuuluvat hedelmät	50

## LIITE V

## ENNALLISTETUN HEDELMÄTÄYSMEHUN JA HEDELMÄSOSEEN BRIX-LUVUN VÄHIMMÄISARVOT

Hedelmän suomenkielinen nimi	Kasvitieteellinen nimi	Brix-luvun vähimmäisarvo
Omena (*)	<i>Malus domestica</i> Borkh.	11,2
Aprikoosi (**)	<i>Prunus armeniaca</i> L.	11,2
Banaani (**)	<i>Musa x paradisiacal</i> L. (ei jauhobanaanit)	21,0
Mustaherukka (*)	<i>Ribes nigrum</i> L.	11,0
Viinirypäle (*)	<i>Vitis vinifera</i> L. tai sen hybridit <i>Vitis labrusca</i> L. tai sen hybridit	15,9
Greippi (*)	<i>Citrus x paradise</i> Macfad.	10,0
Guava (**)	<i>Psidium guajava</i> L.	8,5
Sitruuna (*)	<i>Citrus limon</i> (L.) Burm.f.	8,0
Mango (**)	<i>Mangifera indica</i> L.	13,5
Appelsiini (*)	<i>Citrus sinensis</i> (L.) Osbeck	11,2
Passionhedelmä (*)	<i>Passiflora edulis</i> Sims	12,0
Persikka (**)	<i>Prunus persica</i> (L.) Batsch var. <i>persica</i>	10,0
Päärynä (**)	<i>Pyrus communis</i> L.	11,9
Ananas (*)	<i>Ananas comosus</i> (L.) Merr.	12,8
Vadelma (*)	<i>Rubus idaeus</i> L.	7,0
Hapankirsikka (*)	<i>Prunus cerasus</i> L.	13,5
Mansikka (*)	<i>Fragaria x ananassa</i> Duch.	7,0
Tomaatti (*)	<i>Lycopersicon esculentum</i> , Mill.	5,0
Mandariini (*)	<i>Citrus reticulata</i> Blanco	11,2

Asteriskilla (\*) merkittyjen mehuksi valmistettujen tuotteiden suhteellisen tiheyden vähimmäisarvo määritetään suhteessa veteen 20/20 °C:ssa.

Kahdella asteriskilla (\*\*) merkityistä soseeksi valmistetuista tuotteista määritetään ainoastaan korjaamaton Brix-luvun vähimmäisarvo (ilman happamuuden korjausta).".